



NGUỒN SỐNG

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy- 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30-7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Sở hoặc Cha Phó:

- Rửa tội - trước 3 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



- **Cha Sở:** Đa Minh Vũ Ngọc An (301) 622-4895 ext. 2
- **Cha Phó:** Phaolô Trần Xuân Tâm (301) 622-4895 ext. 3
- **Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương Văn Phòng GX: 9 – 11am, Chúa Nhật (301) 972-2838



HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**
A. Nguyễn M. Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**
C. Phạm Nguyễn Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**
A. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ban Xã Hội**
A. Lê Văn Yên (301) 933-1393
- **Ca Đoàn**
A. Nguyễn Thanh Nguyên (703) 508 -5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106

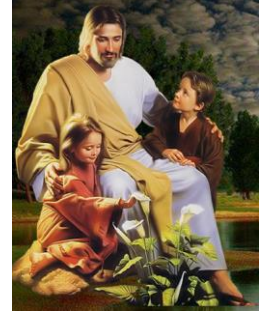


HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý**
A. Nguyễn Phương (240) 475-7715
- **Chương Trình Việt Ngữ**
A. Nguyễn Kim Sơn (301) 294-3408

GHẾ DÀNH RIÊNG

Quan khách hay khách quan đều nói về người nhưng mang í nghĩa khác nhau. Từ khách quan mang tính cách thương mại trong kinh doanh. Từ quan khách nói lên tính trang trọng của người khách. Nói đến quan khách là nói đến ghế danh dự dành riêng cho quan khách trong những cử hành lễ hội công cộng. Thực ra vấn đề xếp chỗ cho quan khách không đơn giản như chúng ta thấy nơi các buổi lễ hội công cộng. Khi có người đồng giai cấp, thứ bậc việc sắp xếp chỗ ngồi ngang hàng quả là nhiều khê. Có nhiều vận động ngầm về chỗ ngồi giữa các viên chức làm việc trong các văn phòng hành chánh cho người lãnh đạo phe nhóm. Người ta nhân danh vị đó đòi hỏi nghi thức đón tiếp làm đầu đầu, nhúc óc ban tổ chức lễ hội. Tranh cãi đây không phải là ghế ngồi mà chính là danh dự, tiếng tăm, vị thế của người ngồi ghế đó trong ngày lễ hội. Mặc dù các nghi thức cử hành chỉ vồn vện trong thời gian ngắn nhưng danh dự, tiếng tăm đối với những khách danh dự thật là quan trọng.



Khách danh dự trong nước Thiên Chúa hoàn toàn khác. Nước Thiên Chúa không thuộc vào hạng người nắm quyền ngang trời, thế dọc đất. Hành hạ mọi người, già trẻ, lớn bé không trừ ai. Những người vang bóng một thời, hét ra lửa, thở ra quyền. Nói ra kẻ tung, người hứng, lên xuống có người đóng mở cửa. Đứng lên có kẻ bợ, ngồi xuống có kẻ đỡ. Có quyền sinh sát trong tay, có quyền bẻ cong công lí. Trong nước Thiên Chúa không có chỗ riêng cho những người đó. Nước Thiên Chúa dành cho những ai? Thừa là những người có thời mất công lí nay được tuyên công, người nghèo khổ nay vui mừng, kẻ cô đơn nay có bạn thân tình. Người chết vì đức tin nay sống ngàn thu, người tù đày trong tối tăm nay thấy ánh sáng huy hoàng. Đức Kitô Con Thiên Chúa đứng ra phát thiệp mời họ, đón họ, biến họ là khách danh dự trong nước của Ngài. Theo tinh thần bài Phúc Âm tuần trước họ là những người đi qua cửa hẹp mà vào. Kẻ béo quyền hành, tốt bè phái muốn qua cửa hẹp phải dẹp bỏ tất cả mới qua lọt, bằng không những thế lực kia kéo lại sẽ không thể qua lọt. Bỏ được những quyền rũ bất chánh cần có tinh thần sẵn sàng từ bỏ, cần có tấm lòng khiêm nhu, tự nhận mình sai trái, thiếu sót, giới hạn và khiêm nhường đón nhận Lời Chúa làm hướng đi cho cuộc sống. Thực hiện được điều đó qua hành động cụ thể mến Chúa, yêu tha nhân họ sẽ dễ dàng qua cửa hẹp.

Trong nước Thiên Chúa không có cạnh tranh, vận động ngầm để được ngồi vào ghế danh dự. Những khách vào nước Trời là những người có tấm lòng khiêm cung. Họ đến không phải để được ca tụng nhưng đến chính là vì yêu mến anh em, đến để gặp gỡ, để cùng với mọi người tay bắt, mặt mừng trong ngày hội. Họ đến trong tình thân hữu chân thành, trong tình con một Cha chung là Đức Kitô. Họ đến trong tinh thần sẵn sàng phục vụ người khác như tinh thần lời Đức Kitô phán trong Mat 20,26. Tinh thần đó là con người đến để phục vụ anh em chứ không phải để được phục vụ.

Khiêm nhường và thông hối luôn đi chung với nhau. Người tự nhận khôn ngoan, bằng cấp cao, trí hiểu nhiều rất khó sống khiêm nhường. Người khiêm nhường luôn nhận biết giới hạn, yếu đuối của con người. Họ biết trước mặt Thiên Chúa tài họ không bằng chi, giàu sang của họ là hư không. Vì sao? Vì tất cả những gì họ có đều do Chúa ban. Nhận biết điều này nên họ sống trong khiêm nhường, cứu mạng tâm tình tạ ơn Thiên Chúa.

Nhận biết điều này nên họ không ghen tị với anh chị em khác khi người đó trội hơn họ về mọi mặt vì họ biết đó là ơn Chúa ban riêng cho người đó. Nhận biết điều này nên họ sống phó thác, tin yêu vì họ biết những gì trong tay là do Chúa trao. Vì là của Chúa ban nên họ có trách nhiệm coi sóc, phát triển và đồng thời chia sẻ những điều đó với anh chị em cần đến chúng. Nói cách khác họ không phải là chủ nhân tài năng mình có mà là người quản gia, gia tài Chúa trao cho họ chăm sóc, bảo vệ, giữ gìn, phát triển và chia sẻ. Làm được những công việc đó họ xứng đáng ngồi trong ghế danh dự nước trời.

Lm Vũ Đình Tường

TIN TRONG TUẦN

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này

Ngày 6 và 7 tháng 9 là thứ Sáu và thứ Bảy đầu tháng. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Mình Thánh Chúa khai mạc ngày chầu, rồi *Mình Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong tinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và phép lành Mình Thánh Chúa kết thúc. Vào 6 giờ 30 chiều có Đi Đàng Thánh Giá và 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

VÀI LƯU Ý VỀ LỊCH PHỤNG VỤ CỦA GIÁO XỨ

1. Thứ Hai tuần này là Lễ Lao Động của quốc gia Hoa Kỳ. Vì là ngày lễ nghỉ, Giáo Xứ sẽ có *thánh lễ sáng vào 9 giờ*, trước lễ lúc 8:30 sẽ có chầu Mình Thánh và kinh sáng phụng vụ. *Sẽ không có thánh lễ tối 7 giờ vào hôm đó.*
2. **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào chiều thứ Bảy ngày 14 tháng 9 sẽ được cử hành 1 tiếng sớm hơn thường lệ, nghĩa là sẽ vào 6 giờ** thay vì 7 giờ, để các em thiếu nhi trong Giáo Xứ có thể mừng Tết Trung Thu vào lúc 7 giờ 30 ở tầng dưới nhà thờ. Trước thánh lễ vẫn có nửa giờ chầu Mình Thánh Chúa, giải tội, và đọc kinh chiều phụng vụ như thường lệ.
3. **GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC** – Để giúp cho đời sống đạo của các bạn trẻ sau khi thêm sức (tuổi trung học, đại học, hay lớn hơn), từ tháng 9 cho đến tháng 6 năm sau, vào **mỗi tháng** Giáo Xứ sẽ có:

- a. Chia sẻ Lời Chúa Chúa Nhật hay Học Hỏi Giáo Lý vào **Chúa Nhật thứ nhất lúc 12:15 trưa** (ngay sau lễ 11 giờ) ở trong Nhà Xứ;
- b. **Thánh Lễ chính yếu bằng tiếng Anh vào Chúa Nhật thứ ba lúc 11 giờ trưa** ở tầng dưới nhà thờ. Ngoài ra trong năm Giáo Xứ còn tổ chức cho các em tham gia Tĩnh Tâm và những sinh hoạt mang tính dẫn thân bác ái xã hội. Xin liên lạc với Cha Phó Trần Xuân Tâm ở số (301) 622-4895 ext. 3 hay anh Tommy Nguyễn Tú ở số (301) 221-0464. Xin phụ huynh nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh.

To help the faith of post-confirmation youths (high school age, college age and up), the Parish Youth Group will hold every month from September to June (2014):

- a. *Reflection and Discussion on the Word of God (Sunday Mass Readings) or Faith Studies on first Sundays at 12:15pm* (right after the 11am Mass) in the rectory (Nhà Cha);
- b. *English Mass on third Sundays at 11am in church basement. In addition, the Youth Group will have retreats and other social and charitable activities for the youths during the year. Please contact Cha Tâm at 301 622 4895 (ext. 3) or Tommy Nguyễn at 301 221 0464.*

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Giáo xứ đã khai mạc chương trình giáo lý dự tòng vào sáng thứ Bảy ngày 10 tháng 8. Từ đây trở đi lớp học dự tòng sẽ học vào lúc 8 giờ sáng thứ Bảy mỗi tuần ở tầng dưới nhà thờ. Dù chương trình giáo lý dự tòng đã khai mạc, *những ai ghi danh trễ vẫn có thể được nhận vào chương trình của niên khóa này (2013-14) nếu sau khi xem xét Cha Phó và ban giáo lý dự tòng thấy có đủ điều kiện.* Xin lấy đơn ghi danh trên giá để đơn hoặc trên bàn ở tiền sảnh nhà thờ, điền xong đầy đủ rồi giao tận tay cho Cha Phó hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ. Cũng có thể lấy đơn và điền đơn khi đến dự lớp học dự tòng mỗi sáng thứ Bảy. Xin lưu ý mặc đầu đối tượng tham dự chương trình dự tòng chính yếu là bất kỳ người nào chưa rửa tội hay rửa tội trong một giáo hội Tin Lành, *nhưng những ai đã rửa tội trong Giáo Hội Công Giáo mà chưa hề học giáo lý để lãnh nhận bí tích Thêm Sức và hiện ở độ tuổi từ 14, 15 trở lên cũng có thể tham gia chương trình giáo lý dự tòng để lãnh nhận bí tích Thêm Sức.* Muốn biết thêm về chương trình giáo lý dự tòng xin liên lạc với Soeur Cecilia người phụ trách chương trình ở số 804 868 6001.

TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NAM (VOCATION DISCERNMENT FOR MEN)

Để giúp các nam sinh trung học và các bạn nam ở tuổi đại học tìm hiểu ơn gọi của cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con trai mình tham dự:

Dành cho nam sinh trung học (for high school boys): High school-aged young men in 10th, 11th, and

12th grades are encouraged to participate in the **Third Annual Quo Vadis "Come and See" Weekend** to be held **Friday through Sunday, November 22-24, 2013** at Blessed John Paul II Seminary, 145 Taylor Street NE, Washington, DC. Please contact Fr. Tam X. Tran at 301 622 4895 ext.3 for registration and more information. **Dành cho bạn trẻ nam ở tuổi đại học hay lớn hơn (for single men, college age and up):**

Single men, college age and up, who are practicing Catholics are invited to a **Men's Discernment Dinner with Cardinal Wuerl on Sunday, October 20, 2013** from 4pm to 8pm at St. Peter's on Capitol Hill, 313 Second St. SE, Washington, DC. The evening will include Mass, dinner, and a chance to discuss the possibility of priesthood with the Cardinal and other young men from the Washington D.C. area. **Please RSVP before Friday, October 11th** by contacting the Office of Priest Vocations at vocations@adw.org or 202 636 9020 or Fr. Tam X. Tran at 301 622 4895 ext.3.

TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NỮ

Để giúp các nữ sinh viên đại học tìm hiểu đầu là tiếng Chúa gọi cho cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận có hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con gái mình tham dự. *The Archdiocesan Discernment Day for College Age Women – Saturday, September 28 at the Washington Retreat House, 4000 Harewood Rd., NE, Washington, DC from 9:30am-3:00pm. 'RSVP by September 23, 2013 by contacting Sr. Mary Dolara Keating, RSM, Archdiocese of Washington Delegate for Consecrated Life-keatingsmd@adw.org or (301) 853 4576.'*

RỬA TỘI TRONG THÁNG 9

Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ **trong thánh lễ 11 giờ** của Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng, tức **Chúa Nhật tới, ngày 8 tháng 9**. *Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:30 sáng để Thầy Phó Tế làm một số nghi thức phụ trước lễ.* Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học lớp chuẩn bị rửa tội. *Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn vào lúc 10 giờ sáng trong Nhà Xứ (lớp chuẩn bị tới sẽ vào CN 6/10/2013).*

CHUẨN BỊ HÔN NHÂN

Anh chị em nào muốn làm lễ cưới tại Giáo Xứ Mẹ Việt Nam cần phải gặp Cha Phó để đăng ký kết hôn, tối thiểu phải 6 tháng trước ngày dự định làm đám cưới. Xin đừng đặt nhà hàng trước khi gặp các cha và các ngài thấy không có gì ngăn trở kết hôn theo luật đạo.

HÀNH HƯƠNG NĂM ĐỨC TIN

Sẽ cuộc **Hành Hương Năm Đức Tin** do Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Hoa Kỳ tổ chức vào **Chúa Nhật ngày**

8 tháng 9 từ 11 giờ 30 sáng đến 2 giờ 30 chiều tại **Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội** (400 Michigan Ave. NE, Washington, DC 20017) với cao điểm là thánh lễ trọng thể ở nhà thờ trên vào lúc 12 giờ trưa (Đức Tổng Giám Mục William Lori của Baltimore sẽ giảng trong thánh lễ). Xin lưu ý *những ai hội đủ điều kiện sẽ được lãnh ơn toàn xá Năm Đức Tin từ cuộc hành hương này.*

MỪNG TẾT TRUNG THU (9/14/2013)

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Anrê Dũng Lạc của Giáo Xứ sẽ tổ chức một buổi hội chợ Mừng Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi trong giáo xứ vào **tối Thứ Bảy, ngày 14 tháng 9 năm 2013**. Chương trình sẽ bắt đầu **vào lúc 7g30 tối** gồm có: rước lồng đèn, múa lân, văn nghệ, lô-tô, và các quây trò chơi miễn phí cho các em. Kính mời quý cụ, quý ông bà, cô bác, anh chị, và các em thiếu nhi đến tham dự để cùng nhau chung vui trong dịp Tết Trung Thu.

Sẽ Có Quyên Tiền Lăn Thứ Hai cho Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần (7-8/9/2013)

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGỮ

1. Khai Giảng Niên Học 2013 - 2014

Ngày khai giảng niên học 2013-2014 của Chương trình Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ vào **ngày Chúa Nhật 15 tháng 9 năm 2013**. Lớp giáo lý bắt đầu từ 1:30 PM - 2:50 PM và Việt Ngữ sẽ bắt đầu từ 3:00 - 4:20 pm.

2. Ghi Danh và Xếp Lớp

Quý vị nào chưa ghi danh cho con em của mình, xin ghi danh càng sớm càng tốt để BDH còn xếp lớp và mua sách. Quý vị nào đã ghi danh cho con em của mình rồi, xin vô trang website (<http://www.olvn-dc.org/>) của giáo xứ để biết lớp cho các em.

3. Họp Đầu Năm Cho Giáo Viên

Buổi họp dành cho các giáo viên Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ vào ngày Chúa Nhật 8 tháng 9 năm 2013 lúc 12:30 trưa tại Hội trường Giáo xứ.

4. Họp Phụ Huynh Học Sinh

Buổi họp phụ Huynh học sinh sẽ vào ngày Chúa Nhật 22 tháng 9 năm 2013 lúc 3:00 trưa tại cafeteria trường White Oak Middle School. Vì có rất nhiều thông tin liên quan đến niên học mới, xin quý vị phụ huynh cố gắng tham dự.

5. Cấn Thầy Cô và TA Cho Niên Học 2013 - 2014

Nếu quý phụ huynh nào biết có ai hoặc muốn dạy học, xin mời tham gia vào Ban Giảng Huấn. Mọi chi tiết xin liên lạc đến Ban Điều Hành qua email bdh-glvn@olvn-dc.org hoặc Văn Phòng Giáo xứ số 301-622-4895 ext.

LỚP LUYỆN THI QUỐC TỊCH KHÓA MÙA THU 2013

Ngày khai giảng: Chúa Nhật 10/06/2013
 Ngày kết thúc: Chúa Nhật 12/22/2013
 Thời gian học: Từ 1:30 đến 4:30 chiều

Mọi chi tiết xin liên hệ với cô Vân Nguyễn 240-505-3057.
 Học viên mới xin đóng góp \$50 và học viên cũ xin đóng góp \$30 cho quỹ chung của giáo xứ.

LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Chúa Nhật 01/09/2013: Chúa Nhật 22 Thường Niên - Năm C

Thánh Lễ 7g30 sáng:

- ✠ LH Gioan Đặng Xuân Phương và Antôn
- ✠ LH Anna Lê Thị Nhuần
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Vicente Trần Thành(lễ giỗ)
- ✠ LH Linh mục Giuse Vinh Thiên
- ✠ Các LH

Thánh Lễ 9g00 sáng:

- ✠ Gioan Baotixita Nguyễn Tuỳnh
- ✠ LH Dominicô
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Nhân
- ✠ LH Teresa Avila Kim Khánh
- ✠ LH Anna Lê Thị Nhuần

Thánh Lễ 11g00 sáng:

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Teresa và Giuse
- ✠ LH Gioan Baotixita
- ✠ LH Phêrô Tịnh Và Anna Quý
- ✠ LH Anna Lê Thị Nhuần(lễ giỗ)
- ✠ Các LH
- ✠ Tạ ơn

Thứ Hai 02/09/2013: Labor day

- ✠ LH Vincente Trần Thành
- ✠ Anna Vũ Thị Hoa
- ✠ Các LH Thân nhân A/c Tuấn Phương
- ✠ Tạ ơn

Thứ Ba 03/09/2013: Th. Gregorio , GHTS lễ kính

- ✠ LH Vincente Trần Thành
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoa
- ✠ Các LH mồ côi

Thứ Tư 04/09/2013:

- ✠ LH Vincente Trần Thành
- ✠ LH Giuse(lễ giỗ)
- ✠ LH Phero
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoa

Thứ Năm 05/09/2013: Th. Phêrô Nguyễn Văn Tự, Giuse Hoàng Lương Cảnh, Chân Phước Têrêsa Calcutta nữ tu

- ✠ LH Vincente Trần Thành
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoa
- ✠ LH Trần Văn Chắc
- ✠ Tạ ơn

Thứ Sáu 06/09/2013:

- ✠ LH Vincente Trần Thành
- ✠ LH Micae Đỗ Đình Tôn
- ✠ Xin Như Ý

Thứ Bảy 07/09/2013:

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Vincente Trần Thành
- ✠ LH Lê Hà và Lê Dưỡng
- ✠ Các LH mồ côi
- ✠ Các LH Thai Nhi

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

TUẦN 8/18-24/2013

"Các con hãy quảng đại dâng cho Chúa, Chúa sẽ bù đắp cho các con. Ngài không bao giờ chịu thua ông quảng đại của các con."
Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long

Quỹ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường

1. Đinh Thái Liêm	\$ 1,000.00
2. Huỳnh Thị Liên	\$ 1,000.00
3. Trần Thị Sâm	\$ 300.00
4. Đỗ Xuân Lương	\$ 200.00
5. Trần Bình Phú	\$ 200.00
6. Nguyễn Đức Thịnh	\$ 40.00
7. Nguyễn Thị Thanh Sương	\$ 130.00
8. Vũ Đình Tự	\$ 100.00
9. Nguyễn Khâm	\$ 100.00
Tổng Cộng	\$ 3,070.00

Quỹ Điều Hành

A. Thu Hàng Tuần	\$ 6,047.00
Tiền Giỏ	\$ 2,349.00
Bao Thư	\$ 2,488.00
Chi Phiếu	\$ 1,210.00
B. Các Khoản Thu Khác	\$ 450.00
Rau Đậu Hũ	\$ 450.00
Tổng Cộng (A + B)	\$ 6,497.00
Chi Trong Tuần	\$ 10,024.00